

Aviso de prácticas de privacidad

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE UTILIZAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA Y CÓMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVÍSELO CUIDADOSAMENTE.

Quién seguirá este aviso

Este aviso describe las prácticas de Cook Children's y las de:

- Cualquier profesional de la salud autorizado para ingresar información en su registro médico;
- Cualquier voluntario que permitamos que lo ayude mientras esté bajo nuestro cuidado; y
- Todos los empleados, staff y cualquier otro personal de Cook Children's.

Las siguientes entidades dentro de Cook Children's Health Care System seguirán estas prácticas:

- W.I. Cook Foundation Inc. dba Cook Children's Health Foundation;
- Cook Children's Medical Center;
- Cook Children's Medical Center - Prosper;
- Cook Children's Health Care System;
- Cook Children's Physician Network;
- Cook Children's Surgery Center LLC;
- Cook Children's Pediatric Surgery Center;
- Cook Children's Home Health; y
- Child Study Center

Estas entidades, sitios y locaciones siguen los términos de este aviso y pueden compartir información de salud protegida entre sí para el tratamiento, el pago o los fines operativos descritos en este aviso.

El término "usted" en este aviso representa a usted o a su hijo.

Sus derechos

Cuando se trata de su información de salud, usted tiene ciertos derechos. Esta sección explica sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarlo.

Obtener una copia electrónica o en papel de su historial médico

- Puede solicitar ver u obtener una copia electrónica o en papel de su historial médico y otra información de salud o solicitar que se la envíen a otra persona que usted designe. Pregúntenos cómo hacer esto.
- Le proporcionaremos una copia o un resumen de su información de salud, generalmente dentro de los 30 días de su solicitud. Podemos cobrar una tarifa razonable basada en el costo.

Solicitar que corrijamos su historial médico

- Puede solicitarnos que corrijamos la información médica que considere incorrecta o incompleta. Pregúntenos cómo hacer esto.
- Estamos autorizados a denegar una solicitud, pero le proporcionaremos el motivo por escrito dentro de los 60 días posteriores a la solicitud.

Solicitar comunicaciones confidenciales

- Puede pedirnos que nos comuniquemos con usted de una manera específica (por ejemplo, teléfono de casa o de la oficina) o que le enviemos correo a una dirección diferente.
- Aprobaremos todas las solicitudes razonables.



Sus derechos – continuación

Pedir que limitemos lo que usamos o compartimos

- Puede pedirnos que no usemos o compartamos cierta información de salud para tratamiento, pago o nuestras operaciones. En la mayoría de los casos, no estamos obligados a aceptar su solicitud y podemos decir que “no” si eso afectara su atención.
- Si paga un servicio o artículo de atención médica de su propio bolsillo en su totalidad, puede solicitarnos que no compartamos esa información con el propósito de pago o nuestras operaciones con su aseguradora de salud. Diremos que “sí” a menos que una ley nos exija compartir esa información.

Obtener una lista de aquellos con quienes hemos compartido información

- Puede solicitar una lista (recuento) de las veces que compartimos su información de salud durante los seis años anteriores a la fecha de su solicitud, con quién la compartimos y por qué.
- Incluiremos todas las divulgaciones, excepto aquellas sobre tratamiento, pago, operaciones de atención médica y ciertas otras divulgaciones (como cualquiera que nos haya pedido que realicemos). Proporcionaremos un recuento al año de forma gratuita, pero le cobraremos una tarifa razonable basada en el costo si solicita otro dentro de los 12 meses.

Obtener una copia de este aviso de privacidad

- Puede solicitar una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si ha aceptado recibir el aviso electrónicamente. Le proporcionaremos una copia en papel de inmediato.

Elegir a alguien para que actúe por usted

- Si le ha otorgado a alguien un poder notarial médico o si alguien es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud.
- Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar en su nombre antes de tomar cualquier medida.

Presentar una queja si considera que sus derechos son violados

- Puede quejarse si cree que hemos violado sus derechos comunicándose con nosotros utilizando la información de contacto en la última página.
- Puede presentar una queja ante U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights enviando una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, DC 20201, llamando al 1-877-696-6775 o visitando www.hhs.gov/hipaa/filing-a-complaint.
- No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja.

Sus elecciones

Para cierta información de salud, puede decirnos sus elecciones acerca de qué compartimos. Si tiene una preferencia clara sobre cómo compartimos su información en las situaciones que se describen a continuación, hable con nosotros. Díganos qué quiere que hagamos y seguiremos sus instrucciones.

En estos casos, tiene el derecho y la opción de decirnos que:

- Compartamos información con su familia, amigos cercanos u otras personas involucradas en su atención.
- Compartamos información en una situación de socorro en caso de accidente.
- Incluyamos su información en un directorio del hospital.

Si no puede decirnos su preferencia, por ejemplo, si está inconsciente, podemos avanzar y compartir su información si consideramos que es lo mejor para usted. También podemos compartir su información cuando sea necesario para disminuir una amenaza grave e inminente para la salud o la seguridad.

En estos casos, nunca compartiremos su información, a menos que nos dé permiso por escrito:

- Propósitos de marketing.
- Venta de su información.
- La mayoría de las notas de psicoterapia compartidas.

En el caso de recaudación de fondos:

- Es posible que nos comuniquemos con usted para recaudar fondos, pero puede decirnos que no lo contactemos nuevamente.



Nuestros usos y divulgaciones

¿Cómo usamos o compartimos normalmente su información de salud? Por lo general, usamos o compartimos su información de salud de las siguientes maneras.

Para su tratamiento	<ul style="list-style-type: none">• Podemos usar su información de salud y compartirla con otros profesionales que lo estén tratando.	<i>Ejemplo: Un médico que lo trata por una lesión le pregunta a otro médico acerca de su estado general de salud.</i>
Para el funcionamiento de nuestra organización	<ul style="list-style-type: none">• Podemos usar y compartir su información de salud para llevar a cabo nuestra práctica, mejorar su atención y comunicarnos con usted cuando sea necesario.	<i>Ejemplo: Usamos su información de salud para administrar su tratamiento y servicios.</i>
Para facturar por sus servicios	<ul style="list-style-type: none">• Podemos usar y compartir su información de salud para facturar y recibir pagos de planes de salud u otras entidades.	<i>Ejemplo: Enviamos información sobre usted a su plan de seguro médico para que pague por sus servicios.</i>

Podemos utilizar socios comerciales de terceros para realizar estas funciones. Para salvaguardar su información de salud protegida, Cook Children's tiene acuerdos con estos terceros que les exigen proteger adecuadamente su información.

¿De qué otra manera podemos usar o compartir su información de salud? Se nos permite o se nos exige que compartamos su información de otras maneras, generalmente de manera que contribuya al bien público, como la salud pública y la investigación. Tenemos que cumplir con muchas condiciones legales antes de poder compartir su información para estos fines. Para más información, visite: hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

Para ayudar con problemas de salud pública y seguridad.	<ul style="list-style-type: none">• Podemos compartir información de salud sobre usted en ciertas situaciones, tales como las siguientes:<ul style="list-style-type: none">• Prevención de enfermedades.• Ayuda con el retiro de productos del mercado.• Notificación de reacciones adversas a medicamentos.• Reporte de sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica.• Prevención o reducción de una amenaza grave para la salud o la seguridad de cualquier persona.• Podemos usar o compartir su información para investigaciones de salud.
Para hacer investigación	
Para cumplir con la ley	<ul style="list-style-type: none">• Compartiremos información sobre usted si las leyes estatales o federales lo exigen, incluso con el Departamento de Salud y Servicios Humanos si quiere asegurarse de que cumplimos con la ley federal de privacidad, u otros que lo soliciten si las reglas exigen que se comparta prohibir el bloqueo de información.
Para responder solicitudes de donación de órganos y tejidos	<ul style="list-style-type: none">• Podemos compartir su información de salud con organizaciones de procuración de órganos.
Para trabajar con un médico forense o director de funeraria	<ul style="list-style-type: none">• Podemos compartir información de salud con, un médico forense o una funeraria cuando una persona fallece.
Para tratar temas de compensación laboral, la aplicación de la ley y otras solicitudes gubernamentales	<ul style="list-style-type: none">• Podemos usar o compartir información de salud sobre usted:<ul style="list-style-type: none">• Para reclamos de compensación laboral.• Para propósitos de aplicación de la ley o con un oficial de cumplimiento de la ley.• Con organismos de vigilancia de la salud para las actividades autorizadas por ley.• Para funciones gubernamentales especiales como servicios militares, de seguridad nacional y de protección presidencial.
Responder a demandas y acciones legales.	<ul style="list-style-type: none">• Podemos compartir su información de salud en respuesta a una orden judicial o administrativa o en respuesta a una citación.

Nuestras responsabilidades

- Estamos obligados por ley a mantener la privacidad y seguridad de su información protegida de salud.
- Le informaremos de inmediato si se produce una infracción que pueda haber afectado la privacidad o la seguridad de su información.
- Debemos seguir las obligaciones y prácticas de privacidad descritas en este aviso y darle una copia de este.
- No usaremos ni compartiremos su información de otra manera que no sea la descrita aquí, a menos que nos diga que podemos hacerlo por escrito. Si nos dice que podemos, usted podrá cambiar de opinión en cualquier momento. Háganos saber por escrito si cambia de opinión.

Para obtener más información, consulte: hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

Cambios a los términos de este aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso y los cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted. El nuevo aviso estará disponible a pedido, en nuestra oficina y en nuestro sitio web.

Información del contacto

Cook Children's
801 7th Ave.
Fort Worth, TX 76104

Web: cookchildrens.org

Privacy Officer

Teléfono: 682-885-7822

Correo electrónico: privacyofficer@cookchildrens.org

Fecha de vigencia: diciembre. 28, 2022





Language assistance services

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, contamos con servicios gratuitos de asistencia lingüística para usted. Los servicios y las ayudas auxiliares apropiados para proporcionar información en formatos accesibles también están disponibles libre de costo. Llame al 1-682-885-4000 o hable con el profesional de salud que lo atiende.

عربية (Arabic)

تنبيه: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، فستكون خدمات المساعدة اللغوية المجانية متاحة لك. وتتوفر أيضًا مساعدات وخدمات إضافية ملائمة لتوفير المعلومات بتنسيقات يمكن الوصول إليها مجانًا. اتصل على 1-682-885-4000 أو تحدث إلى موفر الخدمة الخاص بك.

繁體中文 (Chinese)

注意：如果您讲简体中文，我们可为您提供免费的语言协助服务。还免费提供适当的辅助工具和服务，以无障碍格式提供信息。请致电 1-682-885-4000 或与您的服务提供商联系。

English

ATTENTION: If you speak English, free language assistance services are available to you. Appropriate auxiliary aids and services to provide information in accessible formats are also available free of charge. Call 1-682-885-4000 or speak to your provider.

Français (French)

À L'ATTENTION DE : Si vous parlez français, une aide linguistique gratuite est à votre disposition. Des aides auxiliaires et des services appropriés qui donnent des informations dans des formats accessibles sont également disponibles gratuitement. Appelez le 1-682-885-4000 ou parlez-en à votre prestataire.

Deutsch (German)

BITTE BEACHTEN SIE: Für den Fall, dass Sie Deutsch bevorzugen, stehen Ihnen kostenlos unterstützende Sprachdienste zur Verfügung. Dasselbe gilt für besondere Hilfsmittel und Hilfsdienste zur Bereitstellung von Informationen in zugänglichen Formaten. Bitte wählen Sie die 1-682-885-4000 oder wenden Sie sich an Ihren Gesundheitsdienstleister.

ગુજરાતી (Gujarati)

ધ્યાન આપો: તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો તમને ભાષાકીય સહાયતા માટે નિ:શુલ્ક સેવાઓ ઉપલબ્ધ છે. સુલભ ફોર્મેટમાં માહિતી પ્રદાન કરવા માટે ઉચિત પૂરક સહાય અને સેવાઓ પણ નિ:શુલ્ક ઉપલબ્ધ છે. 1-682-885-4000 પર કૉલ કરો અથવા તમારા પ્રદાતા સાથે વાત કરો.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आप हिंदी भाषी हैं, तो आपके लिए मुफ्त भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। सुलभ फॉर्मेट में जानकारी उपलब्ध कराने के लिए उपयुक्त सहायक साधन और सेवाएं भी मुफ्त में उपलब्ध हैं। 1-682-885-4000 पर कॉल करें या अपने प्रोवाइडर से बात करें।

日本語 (Japanese)

注意：日本語を話される場合は、無料の言語アシスタンスサービスがご利用になれます。アクセスできる形式で情報を提供するための適切な補助器具やサービスも無料でご利用になれます。電話（1-682-885-4000）またはプロバイダーにご相談ください。

한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하는 경우 무료 언어 지원 서비스를 이용할 수 있습니다. 접근 가능한 형식으로 정보를 제공하기 위한 적절한 보조 도구와 서비스도 무료로 제공됩니다. 1-682-885-4000으로 전화하거나 서비스 제공 업체에 문의하세요.

ພາສາລາວ (Laotian)

ແຈ້ງໃຫ້ຊາບ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ, ການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາໂດຍບໍ່ມີຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ ມີໃຫ້ທ່ານ ອຸປະກອນຊ່ວຍແລະບໍລິການທີ່ເໝາະສົມເພື່ອໃຫ້ຂໍ້ມູນໃນຮູບແບບທີ່ເຂົ້າໃຈ ງ່າຍ ກໍ່ມີໃຫ້ໂດຍບໍ່ມີຄ່າໃຊ້ຈ່າຍເຊັ່ນກັນ ກະລຸນາໂທ 1-682-885-4000 ຫຼື ໃຫ້ສິນທະນາກັບຜູ້ໃຫ້ບໍລິການຂອງທ່ານ

فارسی (Persian)

توجه اگر به زبان فارسی صحبت می کنید، خدمات رایگان کمک زبانی برای شما فراهم می باشد. ابزارها و خدمات کمکی مناسب برای ارائه اطلاعات در قالب های قابل دسترس نیز به صورت رایگان در دسترس شما می باشند. با شماره 1-682-885-4000 تماس بگیرید یا با ارائه دهنده ی خدمات خود صحبت نمایید.

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите по-русски, вам доступны бесплатные услуги языковой помощи. Соответствующие вспомогательные средства и услуги для предоставления информации в доступных форматах также бесплатны. Позвоните 1-682-885-4000 или обсудите тему с поставщиком услуг.

Tagalog (Tagalog)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, mayroon kang magagamit na mga libreng serbisyo ng tulong sa wika. Mayroon ding mga naaangkop na auxiliary na tulong at serbisyo na magbibigay ng impormasyon sa mga accessible na format na magagamit nang libre. Tumawag sa 1-682-885-4000 o makipag-usap sa provider mo.

اُردُو (Urdu)

توجه فرمائیں: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو زبانی معاونت کی مفت خدمات آپ کے لیے دستیاب ہیں۔ معلومات فراہم کرنے کے لیے قابل حصول فارمیٹس میں موزوں اضافی امداد اور خدمات بھی مفت میں دستیاب ہیں۔ 1-682-885-4000 پر کال کریں یا اپنے فراہم کنندہ سے بات کریں۔

Tiếng Việt (Vietnamese)

NOTE NHẬN: Nếu quý vị nói Tiếng Việt, chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho quý vị. Các dịch vụ và hỗ trợ bổ sung thích hợp để cung cấp thông tin ở các định dạng dễ tiếp cận cũng được cung cấp miễn phí. Gọi 1-682-885-4000 hoặc trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ của quý vị.